

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والأدب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي نفسي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضع وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث من ثمرة عملي نفسي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة حسب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٦ يونيو ٢٠٢٢

إفضال فبريان

رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٢٠

## صورة تجردية

إقفال فبريان، رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٢٠. عنوان الرسالة: اختيار اللفظ في الخطبة القدسية لابن زكي (دراسة أسلوبية). قسم اللغة العربية وأدائها، كلية أوشول الدين والأدب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن ١٤٤٣ هـ / ٢٠٢٢ م.

الخطبة القدسية خطبة من الخطب الضخمة في المسار التاريخي للأدب العربي على شكل نشر. وألقى هذه الخطبة عالم وقاض مفضل وهو القاضي محي الدين ابن زكي. انتخبه مباشرة صلاح الدين الأيوبي بعد نجاحه في تحرير المسجد الأقصى ومدينة القدس من أيدي العدو. وكان مستغلا الحالة النفسية للأمة الذين كانوا في نشوة النصر، لم يرغب صلاح الدين الأيوبي في هذا الأمر، لذلك عين ابن زكي كمخاطب للخطبة في صلاة الجمعة الأولى بعد ١٠٠ عام في قبضة العدو.

فألقى ابن زكي خطبته طويلة جدًا جدًا لكنه لم يمل المستمعين ، لأن ابن زكي كان قادرًا على فرز المفردات التي استخدمها، سواء من المترادفات والمتضادات و أيضا الإشتراك اللفظي، حتى يتمكن من الحفاظ على الروح لا تزال مشتعلة وتذكير عليهم ألا يهدؤون بالنصر العظيم ولا يجعل المستمع بالملل.

لذلك يعترم الباحث فحص استخدام الألفاظ التي وردت في الخطبة القدسية لابن زكي. في إلقاءه، استخدم كلمات مترادفة ومتضاربة ومشارك اللفظ وهو في دراسة الأسلوب. بناءً على الخلفية من قبل، فإن صياغة المشكلة في هذه الأطروحة هي: (١) ما هو وجوه اختيار اللفظ في الخطبة القدسية لابن زكي ؟ (٢) كيف يكون البيان في اختيار اللفظ الخطبة القدسية لابن زكي؟

وأهداف هذه الرسالة هي : (١) معرفة وجوه اختيار اللفظ الخطبة القدسية لابن زكي. (٢) معرفة البيان من اختيار اللفظ في الخطبة القدسية لابن زكي. والطريقة التحليلية المستخدمة عند الباحث هي طريقة التحليل الوصفي باستخدام الدراسات الأسلوبية وهي من بحث مكثي. ونتيجة من هذه الأطروحة هي: أن الخطبة القدسية لابن زكي تحتوي على ١٩ بيانا للكلمات المترادفات، و ٩ بيانا للكلمات المتضادات ، و ٥ بيانا للإشتراك اللفظي.

**الكلمات المفتاحية: دراسة أسلوبية، اختيار اللفظ، الخطبة القدسية**

## Abstrak

Iqval Febriyan, NIM: 171360020, Judul skripsi: Pemilihan Kata Dalam Khutbah Qudsiyah Karya Ibn Zaki (Kajian Stilistika). Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten, Tahun 1443 H/2022 M.

Khutbah Qudsiyah merupakan salah satu khutbah yang monumental dalam lintasan sejarah Sastra Arab yang berbentuk prosa. Khutbah ini dibawakan oleh seorang ulama sekaligus hakim terpilih, yaitu Al-Qadi Muhyiddin bin Zaki. Ia dipilih langsung oleh Shalahuddin Al-Ayyubi setelah keberhasilannya membebaskan Masjid Al-Aqsha dan kota Yerusalem dari tangan musuh. Memanfaatkan kondisi psikologis umat yang tengah berada dalam euforia kemenangan, Shalahuddin tak ingin umat terlarut hingga menjadi lengah, maka ia menunjuk Ibn Zaki sebagai penyampai khutbah dalam Shalat Jum'at pertama setelah 100 tahun lamanya berada dalam cengkraman musuh.

Ibn Zaki menyampaikan khutbahnya dengan amat sangat panjang namun sama sekali tidak membuat para pendengarnya yang hadir menjadi bosan, sebab Ibn Zaki mampu memilah perbendaharaan kosa kata yang ia gunakan baik yang bersinonim, antonim, maupun homonim hingga berhasil menjaga semangat yang masih membara dan mengingatkan agar jangan terlena dengan kemenangan besar yang diraih tanpa membuat pendengarnya merasa jenuh.

Oleh karena itu, peneliti bermaksud untuk meneliti penggunaan kosa kata yang terjadi di dalam Khutbah Qudsiyah karya Ibn Zaki. Dalam penyampaiannya ia menggunakan kata-kata yang bersinonim, antonim, dan homonim yang mana hal ini termasuk ke dalam kajian stilistika. Berdasarkan latar belakang diatas, maka rumusan masalah dalam skripsi ini adalah: 1) Bagaimana bentuk pemilihan kata dalam Khutbah Qudsiyah Karya Ibn Zaki?. 2) Bagaimana penjelasan pemilihan kata dalam Khutbah Qudsiyah Karya Ibn Zaki?.

Adapun tujuan masalah dari skripsi ini adalah 1) Mengetahui bentuk pemilihan kata dalam Khutbah Qudsiyah Karya Ibn Zaki. 2) penjelasan pemilihan kata dalam Khutbah Qudsiyah Karya Ibn Zaki Dalam skripsi ini penulis menggunakan metode penelitian kepustakaan.

Adapun metode analisis yang digunakan adalah metode analisis deskriptif dengan menggunakan kajian stilistika. Hasil dari skripsi ini adalah Khutbah Qudsiyah Karya Ibn Zaki mengandung 19 bentuk kata yang bersinonim, 9 bentuk kata yang berantonim, dan 5 bentuk kata yang berhomonim.

**Kata kunci: Stilistika, Pemilihan Kata, Khutbah Qudsiyah**

## Abstract

Iqval Febriyan, NIM: 171360020, Title of thesis: Word Selection in the Qudsiyah Sermon by Ibn Zaki (Stylistic Studies). Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, State Islamic University of Sultan Maulana Hasanuddin Banten, Year 1443 H/2022 AD.

The Qudsiyah sermon is one of the monumental sermons in the historical trajectory of Arabic literature in the form of prose. This sermon was delivered by a cleric as well as an elected judge, namely Al-Qadi Muhyiddin bin Zaki. He was directly elected by Saladin Al-Ayyubi after his success in liberating the Al-Aqsa Mosque and the city of Jerusalem from enemy hands. Taking advantage of the psychological condition of the people who were in the euphoria of victory, Saladin did not want the people to be dissolved into carelessness, so he appointed Ibn Zaki as the deliverer of the sermon in the first Friday prayer after 100 years in the grip of the enemy.

Ibn Zaki delivered his sermon very, very long but did not make the listeners present bored, because Ibn Zaki was able to sort out the vocabulary he used, both synonyms, antonyms, and homonyms so that he managed to keep the spirit still burning and reminded him not to be lulled by the great victory achieved without making the listener feel bored.

Therefore, the researcher intends to examine the use of vocabulary that occurs in the Qudsiyah Khutbah by Ibn Zaki. In his delivery he uses synonymous, antonymous, and homonymous words which are included in the study of stylistics. Based on the above background, the formulation of the problem in this thesis are: 1) What is the form of word choice in Ibn Zaki's Khutbah Qudsiyah?. 2) How is the explanation of the choice of words in the Qudsiyah Khutbah by Ibn Zaki?.

The objectives of this thesis are 1) Knowing the form of word choice in Ibn Zaki's Khutbah Qudsiyah. 2) explanation of the choice of words in the Qudsiyah Khutbah by Ibn Zaki In this thesis the author uses a library research method.

The analytical method used is descriptive analysis method using stylistic studies. The result of this thesis is that Ibn Zaki's Khutbah Qudsiyah contains 19 synonymous word forms, 9 antonymous word forms, and 5 homonymous word forms.

**Keywords: Stylistic, Prefention of word, Sermon of Qudsiyyah**

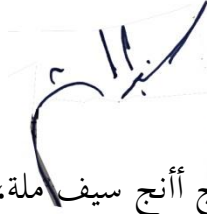
## تصديق المشرف

إن البحث للطالب: إقفال فبريان رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٢٠. بموضوع:

اختيار اللفظ في الخطبة القدسية لابن الزكي (دراسة أسلوبية) قد تمت كتابته ويستعد

الباحث للمناقشة.

المشرف الثاني



الدكتور الحاج أنج سيف ملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

المشرفة الأولى



الدكتورة الحاجة إيدا نور شدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

# اختيار اللفظ في الخطبة القدسية لابن الزكي

(دراسة أسلوبية)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والأداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الأداب

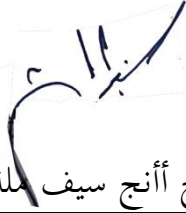
وضع

إفقال فبريان

رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٢٠

بإشراف

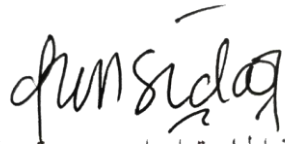
المشرف الثاني



الدكتور الحاج أنج سيف ملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

المشرفة الأولى

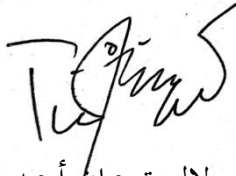


الدكتورة الحاجة إيدا نور شدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها



الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والأداب



الدكتور محمد حضيري، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

## تصديق لجنة الامتحان

قد تمت مناقشة هذا البحث تحت عنوان : " اختيار اللفظ في الخطبة القدسية لابن الزكي (دراسة أسلوبية)" في يوم الثلاثاء من ديسمبر ٢٠٢١ م، أمام لجنة الامتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنح كاتب البحث بالدرجات الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.

سيرانج، ... ٢٠٢٢ م

### لجنة الامتحان

مكرر تير اللجنة

فيري مردينتو، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٣٠٢٠٩٢٠١٩٠٣١٠١٣

رئيس اللجنة

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

### الأعضاء

الممتحن الثاني

أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

الممتحن الأول

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرف الثاني

الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢٢٠٠٩١٢١٠٠٣

المشرفة الأولى

الدكتورة الحاجة إيذا نور سدا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

## الإهداء

إلى كل محبّ للسان العربي عاشق للأدب العربي.  
ومن قلبي العميق أهدى هذا البحث العلمي إلى هؤلاء الأحاب: والدي المحبوبين الكريمين الذي  
رَبَّاني تربية حسنة وقد أعطاني كل الحال في حياتي، وإلى أسرتي المحبوبة وشيوخ الكرام وأصحابي في  
قسم اللغة العربية وأدائها.



الشعار

نصور صلاح الدين سوف ينتصر

נשרים של סלטיין ינצחו

“Eagles of Saladin Will Prevail”

## سيرة الباحث

اسم الباحث إقفال فبريان\_ ولد في قرية سيرانج ، ٢٨ فبراير ١٩٩٩ م، اسم الأب علي عمر واسم الأم يولي شفريناتي

وأما المدارس التي يتعلم الباحث فيها، فهي:

١. المدرسة ثيروأس ٢ الابتدائية الحكومية سنة ٢٠٠٦ - ٢٠١١ م
٢. المدرسة ثيروأس ١ المتوسطة الحكومية سنة ٢٠١١ - ٢٠١٤ م
٣. المدرسة ٢ سيرانج الثانوية الحكومية الإسلامية سنة ٢٠١٤ - ٢٠١٧
٤. وبعد ذلك التحق الباحث بقسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والأدب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن في العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠٢٢ م.

## شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل لغة القرآن أحسن اللغات، وصلى الله وسلّم على سيدنا محمد مرفوع الرتبة فوق سائر المخلوقات، وعلى آله وصحبه منصوبين لإزالة الضلالات، صلاة وسلاما دائمين متلازمين إلى يوم تُخْفَضُ فيه أهل الزيغ وتجرم فيه التعلقات، أما بعد.

فقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته، وقد بذل جهدي وسائر طاقتي وقدرتي وأفكاري حتى وصلت إلى ما بحثت فيه من الغرض والقصد الأساسي في كتابته.

فمن الجدير أن أقدم شكرا جزيلا وتقديرا خالصا إلى خضرة أستاذه الكرام ذوي الشرف الاحترام الذين قد بذلوا في تهذيبي بالعلوم والمعارف وبكل من ساهم في اتمام هذا البحث، وأخص بالذكر المكرمين:

١. السيد الفاضل الدكتور الحاج واوون وحي الدين، الماجستير، رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٢. السيد الفاضل الدكتور الحاج محمد حضيري، الماجستير، كعميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٣. السيد الفاضل الدكتور لالو ترجمان أحمد، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٤. السيدة الفاضلة أستاذتي الدكتورة الحاجة إيذا نور سدا، الماجستير وأستاذتي الدكتور الحاج أنج سيف الملة، الماجستير وكذا المعالم الكريمة في قسم اللغة العربية وأدبها

٥. وجميع أصدقائي في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

و أدعو الله أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي ولجميع القراء كما أرجو أوفيقو وهدية، وصلى الله على سيدنا محمد خاتم النبيين وإمام المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين والحمد لله رب العالمين.

سيرانج، ٦ يونيو ٢٠٢٢

إقفال فبريان

رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٢٠

## محتويات البحث

أ	إقرار
ب	صورة تجريدية
هـ	تصديق المشرف
ز	تصديق لجنة الامتحان
ح	الإهداء
ط	الشعار
ي	سيرة الباحث
ك	شكرا وتقديرا

## الباب الأول

### المقدمة

١	أ. خلفيات البحث
٤	ب. أسئلة البحث
٤	ج. أغراض البحث
٤	د. فوائد البحث
٥	هـ. منهج البحث
٦	و. الإطار النظري
٧	ز. التحقيق المكتبي
٧	ح. نظام البحث

## الباب الثاني

### ترجمة القاضي محي الدين ابن الزكي الدمشقي

٩	أ. اسمه والنسب
١٠	ب. الشخصية

- ج. الآثار والخطبة القدسية..... ١١ .....
- د. مضمون الخطبة..... ١٢ .....

### الباب الثالث

#### نظرية اختيار اللفظ في دراسة أسلوبية

- أ. مفهوم علم الأسلوب..... ١٨ .....
١. الفرق بين علم الأسلوب والبلاغة..... ١٩ .....
٢. موضوع الدراسة الأسلوبية..... ٢٠ .....
- أ. علم الصوت / *Fonology* ..... ٢٠ .....
- ب. الجمل المتنوعة المختارة / *Preferention of Structures* ..... ٢١ .....
- ب. نظرية اختيار اللفظ..... ٢٢ .....
- أ. الترادف / *Synonime* ..... ٢٣ .....
- ب. التضاد / *Antonyme* ..... ٢٦ .....
- ج. المشترك اللفظي / *Homonyme* ..... ٢٨ .....

### الباب الرابع

#### تحليل اختيار الألفاظ في الخطبة القدسية لابن الزكي

- أ. المترادفات في الخطبة القدسية..... ٢٦ .....
- ب. الأضاد في الخطبة القدسية..... ٤١ .....
- ج. الإشتراك اللفظي في الخطبة القدسية..... ٤٥ .....

### الباب الخامس

#### خاتمة

- أ. نتائج البحث..... ٤٨ .....
- ب. الإقتراحات..... ٤٨ .....